



presse@mudam.lu  
www.mudam.lu

Tel + 352 45 37 85 1  
Fax + 352 45 37 85 400

3, Park Dräi Eechelen  
L-1499 Luxembourg

Mudam Luxembourg  
Musée d'Art Moderne  
Grand-Duc Jean

# DOSSIER DE PRESSE

DESIGN CITY 2014 - INTO THE PROCESS  
23/04/2014 - 15/06/2014

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

# DESIGN CITY 2014 INTO THE PROCESS

BIENNALE DU 23 AVRIL JUSQU'AU 15 JUIN 2014  
COMMISSAIRE : ANNA LOPORCARO

**La troisième édition de Design City, réalisée par le Mudam en collaboration avec la Ville de Luxembourg, s'annonce sous la thématique « Into the Process » : une remise en question sociétale des fonctions du design, réunissant un foisonnement d'expositions, un colloque, des cours sur l'histoire du design, un marché des créateurs, des visites d'ateliers et bien d'autres événements dans différents endroits de la ville, voire au-delà. Programme complet sur [www.designcity.lu](http://www.designcity.lu).**

En s'intéressant aux problématiques liées au design dans l'espace public et à son intégration dans la vie quotidienne, la biennale Design City se comprend comme un laboratoire d'idées, un outil de promotion et une plate-forme d'expérimentation pour la participation des designers au développement urbain. Pour cette édition, une attention particulière a été portée à l'espace public, plus précisément à la Kinnekswiss, la grande pelouse du parc municipal. Durant la biennale, trois projets spécifiques y prennent place, offrant aux utilisateurs l'occasion de fréquenter le parc d'une nouvelle manière et d'aborder sous différents angles le rôle de ce « poumon vert » situé au cœur de la capitale.

## Architecture engagée

Ainsi, en bordure de la Kinnekswiss, le collectif d'architectes parisien Encore Heureux a planté une grande installation participative : une charpente, présentant huit balançoires, et surmontée de l'enseigne *OVERSHOOT*. Ce terme se réfère au Jour du dépassement global (Earth Overshoot Day) qui désigne le moment de l'année où l'humanité a épuisé les ressources naturelles que la terre est en mesure de produire en 365 jours (en 2013, cette date était le 20 août). En d'autres termes,

il s'agit du jour au-delà duquel nous vivons au-dessus de nos moyens écologiques. C'est l'ONG américaine Global Footprint Network qui estime cette date en établissant une corrélation entre la capacité de production de la terre et l'empreinte écologique de l'humanité. L'installation *OVERSHOOT* y fait référence et vise à sensibiliser les utilisateurs du parc. En adoptant une approche non seulement engagée, mais aussi ludique par le biais des balançoires, elle évoque un danger pressant qui guette l'humanité et qui représente l'un des principaux défis de notre époque.

## Design social

Pour son projet de mobilier urbain, Aurélie Brunet du studio de design Wakup a quant à elle mené une enquête qualitative auprès des utilisateurs du parc et des « gestionnaires de ressources » (jardiniers, historiens, géographes) familiers des multiples facettes de cet espace public. Suite à l'observation que les poubelles disposées dans le parc sont trop légères et trop mobiles, en raison de quoi elles sont souvent détournées à d'autres fins, Wakup re-contextualise cet élément de mobilier urbain de manière à l'associer à des activités sportives, en l'utilisant comme support pour créer un terrain de foot par exemple. Plusieurs moutures ont ainsi été conçues, dont une en collaboration avec des étudiants du Lycée technique des Arts et Métiers.

Les poubelles, au nombre de onze, sont toutes revêtues de miroirs, s'intégrant esthétiquement dans la végétation environnante. Elles sont plus hautes et plus lourdes, de manière à n'en plus pouvoir détourner l'usage. Ce projet collaboratif crée

une cohésion entre les différents utilisateurs de la Kinnekswiss pour les responsabiliser et les sensibiliser à la pollution, tout en présentant une image positive du parc.

### Signalétique ludique

Le troisième projet développé pour le parc s'intitule *Pile ou Face*. Imaginé par le studio de design graphique Maurice + Paula, il évoque les notions de pari, d'intuition et de hasard. Il résonne ainsi avec les activités de la Schueberfouer, la foire estivale sur la place du Glacis. Cette intervention prend la forme d'une signalétique en deux parties. Des marquages au sol invitent les passants à jouer à « pile ou face » pour déterminer dans quelle direction continuer leur chemin, jusqu'à ce qu'ils finissent par se perdre et découvrent ainsi des endroits reculés de la Kinnekswiss. Le deuxième volet de la signalétique se concentre sur les entrées du parc, où sont érigés des totems qui mettent en évidence l'agencement du parc et invitent les utilisateurs à se repérer et se projeter dans un univers ludique avant même d'y accéder.

### Design littéraire

Un quatrième projet labellisé « outdoor » s'approprie quant à lui les palissades du chantier de la Cour des comptes près de la Place d'Armes. Réalisée par le bureau créatif Nouvelle étiquette, il s'agit d'une installation typographique progressive intitulée *HOW TO DO THINGS WITH WORDS*. Oscillant entre graphisme et œuvre sculpturale, elle s'inscrit dans l'espace public en proposant des phrases poétiques et décalées résultant d'ateliers d'écriture et de typographie menés en amont auprès de deux classes du Lycée Aline Mayrisch. Ce sont les productions textuelles issues de ces séances d'écriture Oulipiennes qui peuvent être retrouvées sur les palissades de la Cour des comptes. Pour les mettre en forme, Nouvelle étiquette a dessiné un caractère typographique « monospaced » inspiré des machines à écrire et dont les glyphes ont une largeur et un espacement communs, basés sur les proportions d'un format A3. Ce projet a été conçu avec la collaboration de Gaëtan Naudet-Celli (Les éditions Hiatus) et le service des publics du Mudam.

### INTO THE PROCESS

#### Exposition « outdoor »

23.04.2014 - 15.06.2014

#### Informations et programme détaillé

[www.designcity.lu](http://www.designcity.lu) ; [info@designcity.lu](mailto:info@designcity.lu)

#### Inauguration et pique-nique

23.04.2014, 12h - 14h, Kinnekswiss, parc municipal de la Ville de Luxembourg

#### Commissaire

Anna Loporcaro

#### Designers

Encore Heureux  
Maurice + Paula  
Nouvelle étiquette  
Studio Wakup/Aurélié Brunet

#### Lieux

Kinnekswiss, parc municipal de la Ville de Luxembourg  
Place d'Armes (palissade de la Cour des comptes)

#### Partenaires de l'exposition

Mudam Luxembourg  
Ville de Luxembourg  
Prefalux

#### Images presse

Disponible sur [www.mudam.lu/fr/presse/](http://www.mudam.lu/fr/presse/)

#### Contact presse

Valerio D'Alimonte  
[v.dalimonte@mudam.lu](mailto:v.dalimonte@mudam.lu), t +352 45 37 85 633

## DESIGN CITY 2014 – INTO THE PROCESS

En collaboration avec :



Partenaires :



En synergie avec :



Dans le cadre de :





Encore Heureux, *Overshoot*, 2014 (en cours d'installation)



Nouvelle étiquette, *HOW TO DO THINGS WITH WORDS*, 2014 (image de synthèse)



Wakup Studio, *Kinneks'play*, 2014



Wakup Studio, *Kinneks'play*, 2014 (image de synthèse)

# DESIGN CITY 2014 - AGENDA

## AVRIL

### INDOOR EXPO

#### LA VILLE TOURNÉE VERS L'ESPACE PUBLIC 02.04.2014 - 11.05.2014

Lieu : Cercle Cité - Ratskeller  
Organisé par : Cercle Cité, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie

### INDOOR EXPO

#### NEVER FOR MONEY, ALWAYS FOR LOVE 03.04.2014 - 15.06.2014

Designers : Ana Rita António, Bruno Carvalho, Bernardo Gaeiras, Gilles Gardula, Anne Genvo & David Richiuso, Anne-Marie Herckes, Les M Studio, Maurice + Paula, Daniela Pais, Rui Pereira, Lynn Schammel (Socialmatter), Susana Soares, João Valente

Commissaires : Bruno Carvalho, Anna Loporcaro

Lieu : Mudam Luxembourg  
Avec le soutien de : SGG Group, Instituto Camões, Ambassade du Portugal, The Leir Foundation, Burel Factory, Fonderie Massard, Sofalca, Vista Alegre, Villeroy & Boch

### PROJECTION

#### WHITE SHEEP BLACK DREAM 04.04.2014 - 15.06.2014

Tous les vendredis, samedis et dimanches à 16h  
Tous les mercredis à 19h (sauf le 23.04, 07.05, 14.05, 21.05 et 28.05)

Lieu : Mudam Auditorium  
Réalisé par : Alexandre Humbert  
Production : Mudam Luxembourg, Maurice + Paula

### OUTDOOR EXPO

#### DESIGN CITY 2014 - LXBG BIENNALE: INTO THE PROCESS 23.04.2014 - 15.06.2014

Inauguration et pique-nique :

Kinnekswiss, 23.04.2014, 12h-14h

Designers : Encore Heureux, Maurice + Paula, Nouvelle étiquette, Studio Wakup/Aurélié Brunet

Commissaire : Anna Loporcaro

Lieu : Kinnekswiss (parc municipal), Place d'Armes (palissade de la Cour des comptes)

Partenaires : Mudam Luxembourg, Ville de Luxembourg, Prefalux

### LECTURE

#### PAUL PRIESTMAN: TRANSPORT DESIGN 23.04.2014, 18h30-20h

En anglais  
Lieu : Mudam Auditorium  
Organisé par : Design Friends  
En collaboration avec : Mudam Luxembourg

### COLLOQUE

#### DESIGN, POVERTY, FICTION RELOADED 24.04.2014, 14h-18h

Avec Catherine Geel, historienne-ENSC (École normale supérieure de Cachan) et commissaire Anselm Jappe, philosophe et essayiste, Bruno Carvalho, designer et co-curator de l'exposition *Never for Money, Always for Love*, Les étudiants de l'École des Beaux-Arts d'Angers

En français  
Lieu : Mudam Auditorium  
Organisé par : Mudam Luxembourg  
Dans le cadre de l'exposition *Never for Money, Always for Love*  
Une initiative de Art Déco-Paris, ESBA-TALM-Angers, Sandberg Instituut-Amsterdam  
Participation gratuite, hors droit d'entrée.  
Inscriptions : visites@mudam.lu

### SPÉCIAL SHOPS

#### OUVERTURE EXCEPTIONNELLE 24.04.2014, 18h-20h

Lieu : Quartier Gare  
Participants : Ben&Pepper, Boutique Lucien Schweitzer

### Ben&Pepper

La créatrice de bijoux Stine Bülow est l'invitée de ce commerce de meubles et accessoires vintage qui met à l'honneur les designers locaux. Une occasion d'acquérir des créations mais aussi de voir son travail où elle transforme des objets bruts en bijoux précieux.

Exposition du 23 avril au 15 juin.  
21, avenue de la Liberté (Luxembourg, Gare), tél. : +352 26 19 61 94

### Boutique Lucien Schweitzer

L'exposition *Paola Navone pour Baxter* présente les fruits d'une étroite collaboration avec le fabricant italien Baxter. Les créations de Paola Navone sont innovantes, poétiques et empreintes des formes et traditions de l'Occident.

Exposition du 23 avril au 15 juin.  
16a, avenue de la Liberté (Luxembourg, Gare), tél. : +352 23 616 21

### INDOOR EXPO

#### MOVING MATERIALS 25.04.2014 - 22.05.2014 Vernissage : 28.04.2014 à 17h30

Lieu : OAI (Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils), Forum da Vinci  
Organisé par : Luxinnovation et Technoport

## INDOOR EXPO

### IN PROGRESS

28.04.2014 – 18.05.2014

Vernissage : 25.04.2014 à 18h30

Lieu : Centre de création ANNEXES, Château de Bourglinster 8, du Château L-6162 Bourglinster  
Organisé par : In progress

In progress, en collaboration avec Design City, propose aux visiteurs une navette animée : départ du Centre Aldringen, quai 8, jusqu'au Mudam Luxembourg pour ensuite relier le Centre de création ANNEXES au Château de Bourglinster.

Navettes : 25.04.2014, 17h15-21h.  
Samedis et dimanches, 11h30-17h

## MAI

### MUDAM AKADEMIE

#### DESIGN : L'HISTOIRE DU DESIGN

#### PAR BENJAMIN LOYAUTÉ

07.05, 14.05, 21.05 et 28.05.2014, 18h30-20h

En français  
Lieu : Mudam Auditorium  
Organisé par : Mudam Luxembourg  
Avec le soutien de : Novotel Luxembourg

### SPÉCIAL SHOPS

#### OUVERTURE EXCEPTIONNELLE

09.05.2014, 18h-20h

Lieu : Luxembourg Centre  
Participants : Beckstreetfive, Maâlem, Mobilier Bonn, Tapis Hertz

### Beckstreetfive

Respectivement diplômés de l'École nationale supérieure des arts décoratifs de Paris et de l'École nationale supérieure d'arts de Cergy-Pontoise, **Ronan et Erwan Bouroullec** s'associent en 1999 pour mener un travail au sein d'un dialogue permanent et d'une exigence commune vers plus de justesse et de délicatesse. Ils travaillent pour les plus grands éditeurs de design : Vitra, Kartell, Flos, Kvadrat, Nanimarquina...

Exposition du 23 avril au 15 juin.  
5, rue Beck (Luxembourg, Centre), tél. : +352 48 25 68 55

### Mobilier Bonn

Pour l'édition 2014 de Design City, Mobilier Bonn invite l'éditeur luxembourgeois **super-ette** à imaginer une nouvelle scénographie pour l'une de ses vitrines. *Home + Work* est une présentation inédite du bureau *Homework* signée par le designer slovène, installé en Suisse, **Tomas Kral**. Une installation duale pour cette table de travail qui joue de l'ubiquité entre deux mondes : la maison et le bureau.

Exposition du 23 avril au 14 mai.  
9, rue Philippe II (Luxembourg, Centre), tél. : +352 22 32 01

### Maâlem

En 2011, le designer industriel espagnol **Alvaro Catalán de Ocón** est invité en Colombie à un workshop – pour évoquer le problème de pollution des déchets en plastique qui frappe l'Amazonie colombienne. Alvaro propose du upcycling, c'est-à-dire du recyclage par le haut. Naît alors le projet *PET Lamp*, qui combine le tressage traditionnel colombien et la bouteille en plastique PET. Ces lampes, nées de rebuts, deviennent de véritables œuvres d'art.

Exposition du 3 avril au 14 juin.  
3, rue du Nord (Luxembourg, Vieille ville), tél. : +352 691 250 251

### Tapis Hertz

Avec son design moderne, **Jan Kath** (né en 1972) apporte une perspective tout à fait nouvelle aux tapis. Guidé par une approche audacieuse, ce designer allemand combine des éléments de tapis orientaux classiques avec le minimalisme contemporain. Le nom de la collection, *Erased heritage*, est explicite.

Exposition du 5 au 18 mai.  
44, Grand-Rue (Luxembourg, Centre), tél. : +352 22 73 27

### SPÉCIAL SHOPS

10.05.2014, 10h-18h

### Jungblut

À l'occasion de son dixième anniversaire, le bijoutier propose: *expo 10 : 10 YEARS 10 DAYS 10 MAY 10 DESIGNERS 10 PIECES*

Exposition du 10 au 24 mai.  
7, rue de la Boucherie (Luxembourg, Vieille ville), tél. : +352 26 20 29 39

### SPÉCIAL SHOPS

17.05.2014, 10h-18h\* / 9h-18h°

Lieu : Quartier Hollerich  
Participants : Burotrend, Rob Vintage et Rob Carrérouge

### Burotrend\*

DESIGN SÛRE-PRISE

Exposition du 23 avril au 15 juin, 10h-18h.  
5, rue de l'Église (Luxembourg, Hollerich), tél. : +352 48 25 68 1

### Rob Vintage et Rob Carrérouge°

Chineur et passionné de mobilier vintage des années 50 à 70, **Damien Pierre** anime le blog *The good old dayz* qui relaie l'actualité en France et à l'étranger autour du design du XX<sup>e</sup> siècle.

Rencontre avec Damien Pierre le 17 mai entre 14h et 18h.  
Exposition du 17 mai au 14 juin, 9h-18h  
119, rue de Hollerich (Luxembourg, Hollerich)  
Rob Carrérouge, tél. : +352 48 62 78 1  
Rob Vintage, tél. : +352 492 035

## MASTER CLASS

**CO-DESIGN FOR COMMUNES  
AND PUBLIC INSTITUTIONS:  
TANGIBLE BENEFITS OF A CO-DESIGN  
PROCESS BY ENGAGING CITIZENS**  
20.05.2014, 9h-16h

En anglais  
Lieu : Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie  
Organisé par : Luxinnovation et Technoport

## PARCOURS

**OPEN DOORS @ DESIGNERS' STUDIOS**  
23.05.2014, 18h-20h\* 24.05.2014, 10h-18h

Parcourez la ville en SMART ebike.  
Stations : Place du Théâtre et Place des Martyrs

Participants : apart, deFactStudio, Designbureau, Claudia Eustergerling Design, george(s), GRID Design, Anne-Marie Herckes, Anne Kieffer, Maison Moderne\*, Mik Muhlen, Arnaud Mouriamé, Claudia Passeri, Olaf Recht, Sensity, Studio delle Alpi, Studio Polenta

\*Maison Moderne ouvert uniquement le 23.05.2014 de 18h à 21h

## JUIN

**KINNEK'S APÉRO**  
**FINISSAGE DE DESIGN CITY 2014 -  
LXGB BIENNALE**  
12.06.2014, 18h30-21h

Lieu : Kinnekswiss (parc municipal)  
RSVP jusqu'au 05.06.2014 à [info@designcity.lu](mailto:info@designcity.lu)  
Organisé en collaboration avec : Firstfloor

## LECTURE

**WERNER AISSLINGER A&W DESIGNER  
OF THE YEAR 2014**  
12.06.2014, 18h30-20h

En anglais  
Lieu : Mudam Auditorium  
Organisé par : Revue Technique Luxembourgeoise  
En collaboration avec : Luxinnovation et Mudam Luxembourg

## MARCHÉ DES CRÉATEURS 5e ÉDITION

14.06 et 15.06.2014, 11h-18h

Participants: Anatoli, Anne-Marie Herckes, Atargule + Constant, Ben&Pepper, Bikini, by Sept, Comme Bonjour, Conni Kaminski, dénicheuse.com, Dominique Thomas, Dunja Weber, Éditions Anaïck Moriceau, Elsa Randé, IB&B, Irène Irène, Jailbird, julienrenaultobjects.com, Lèt'z go local, Lucie-blanche, Maedchenwahn, Mamie et Moi, Marion Jouffre pour Mo at Luxe, Michael Guerisse O'Leary, Naves Stones pour Mo at Luxe, Pauly-form, Popup Studio, Redwood by G, Rencontre, Silk & Burg, Stéphanie Radenac, The Vintage Fable, Vanessa Aerts, Wetheknot ...

Lieu : Mudam Grand Hall  
Organisé par : Mudam Luxembourg